

## Enformaziuns y Comunicaziuns

**Trèi Rêsc:** Ince eniann é l'aziun dai Trèi Rêsc jüda a bun fin. La soma trata ete, co jará a bën de porsones co n'á plü debojügn, lasciarunse alessëi söla proscima plata de Ploania. En iolan de cör a düc canc chi co á fat spënores, ai Rêsc co é jüs fora por les ciases, a chi co i á acompagné, daidé iestí sö, fistidié dal encionsc y dla organisaziun. **Chi co á colaboré pla aziun, é bel enviés da gni a se mangé na pizza, en vëndres ai 17 de jená ales 18:00, tla pizzeria Arnold's.**

**Bati:** Al vën recordé che i proscimi Bati te nosta ploania gnará tignis les domëgnes ai 1. de merz y ai 3 de ma. Ennant sarál dagnora la pröma domëgna vigne secundo mëns.

**Sant Antone Abat:** La Ploania d'Antermëia enviëia ala festa de Sant Antone Abat, patrun dai paurs, dla ciassa y dla dljia d'Antermëia. La festa é en vëndres ai 17 de jená: ales 9:00 él corona, ales 9:30 mëssa solëna. Dedó ciafará düc en simbol dal sant da taché söle quant y sön plaza él val' de cialt da bëre y al é ince la poscibilité da marné söle post. Ales 14:00 él te salff dles manifestaziuns le batadú de Sant Antone y na ola dla fortüna con de bi pescé.

**Referat:** Le Zënter Families enviëia düc canc a na serada d'enformaziun sön en tema dër d'atualité aldedancó: les competonzes mediales por geniturs y mituns. Le referat é en dedemesaledema ai 15 de jená ales 20:00 te salff de calogna. Referënta é la dra. Margarethe Mayr. La sëra é debann. Enformaziuns pa Helga al 333 2181049.

**Comun:** Al vën endó partí fora i sac dal ciomont por döt l'ann. La jont é bel enviada da passé te Comun a se do i sac por le 2020, anter le mëns de jená, dertan i orars d'ofize (lönesc, dedolönesc, jöbia y vëndres dales 9:00 ales 12:00, dedemesaledema dales 8:00 ales 12:00). An pó ince s'aposté i sac tres telefonn al 0474 503760 o tres e-mail pa margareth.rubatscher@comun.mareo.bz.it. Sce zacai n'ess spo massa püc, pói sambën nen damané do ince ia por l'ann.

**Curs:** Al vën endó tigní la ginastica de prevenziun con Marlene Zingerle Trebo. Le curs mët man en dedolönesc ai 14 de jená y vá ennant por 10 iadi, dagnora dales 17:30 ales 18:30 te palestra. Prenotaziuns pa Annamaria Complojer al 334 6102551 o pa Marlene Zingerle al 348 3140415.

**Scolina:** Les iscriziuns por l'ann de scolina 2020/2021 vën tutes sö tló Al Plan te chisc dis: **ai 13.01.** dales 7:45 ales 10:00, **ai 14.01.** dales 14:30 ales 16:00, **ai 15.01.** dales 7:45 ales 10:00. An pó scrí ete düc i mituns nasciüs danter i 01.09.2014 y i 31.12.2017. Al é da se tó empara le codesc fiscal dal möt. Entrami i geniturs mëss firmé l'iscriziun.

**Impressum:** Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo  
**Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a:** Pablo Palfrader  
Tel. **333 4762010** Mail: **ploaniaalplan@gmail.com**  
Download plata: **www.unitepastorala.org**



## Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vighile

Ploian: Signor Klaus Sottsas  
E-Mail: ploaniaalplan@gmail.com

Calogna Al Plan: 0474 501006  
Radio de Ploania: 93,00 MHz

UNITÉ PASTORALA



www.unitepastorala.org

Ann A

12.01.2020 - Bato de Gejú

nr. 7

## Cösc é mio Fi, te chël ch'i á ciafé plajëi!



### Dal Vagnele do San Mateo 3, 13-17

Te chël tomp <sup>13</sup>é Gejú gnü dla Galilea pormez al lórdann, da Jan, a se lascé bacé da d'ël. <sup>14</sup>Mo Jan se pará y ti á dit: lu messass gní bacé da te, y tö vëgnes da me? <sup>15</sup>Gejú ti á rospognü: Lascia ch'al sozedi, deach'al alda ch'i adempliunse ensciö deplën la iustizia de Dio. Enló á Jan zodü. <sup>16</sup>Gejú ea mefodër bacé y gnü fora d'ega, ch'al s'á daorí le cí, y al odea le Spirit de Dio desco na colomba gnenn jö sön ël. <sup>17</sup>Y na usc dal cí á dit: Cösc é mio Fi bunorü, te chël ch'i á ciafé plajëi. **Parora dl Signur. – Lalt a té, Gejú Crist!**



**In der Taufe** Jesu erleben wir das Wirken der göttlichen Dreifaltigkeit: Der Vater anerkennt seinen Sohn, auf den der Geist in Gestalt einer Taube herabkommt. Aus diesem Geschehen in der Trinität speist sich die Hoffnung für unser heutiges Taufhandeln: Auch hier kommen – wie bei Jesu Taufe im Jordan – das sichtbar fließende Wasser und das Gebet zusammen. Und wir glauben: Der Heilige Geist fließt auch heute unter dem Wort Gottes, das hörbar verkündet wird. Dies ist der Zuspruch der Taufe: Ihr Wasser fließt weiter. Wir bekommen Kraft für den Weg durch unser Leben durch das Mit-Gehen Gottes im Geist.

**Por mituns y tles families él gran debojügn da perié. L'amur mët man a ciasa y porchël él emportant che an präi deboriada. Sce i periëis deboriada, spo tignarëise adöm y i s'orarëis bun, desche Chël Bel Dio s'ó bun a vignönn de os.**

**Madre Teresa de Calcutta**

Edema liturgica dai 12.01. ai 19.01.2020		
<b>DOM 12.</b>	<b>FESTA DAL BATO DE GEJÚ</b>	<i>Tatiana, Tanja, Hilda</i>
08:30	<i>s.m. a La Pli</i>	
9:00	<b>Corona por +nt Paul Palfrader</b>	
10:00	<b>Gran Mëssa por dōta la ploania</b> <i>oferta por la ploania</i>	<b>LAD</b>
	3. Requiem de sepoltōra por +nt Paul Palfrader, Fordí S.M. por +nta Clara Tamers Oberbacher - +nta Frau Salcher, Brixen S.M. por +nc' Lois, Nina y Agnes Oberbacher – por les Püres Animes	
18:00	S.M. por +nc' Rico y Burgele Obojes - +nt Carlo Erlacher S.M. por +nc' Hans y Rosa Mutschlechner dal Pech	<b>ITA</b>
<b>Lōn 13.</b>	<i>al met man le tomp ia por l'ann I Hilarius, Remigio, Gottfried</i>	
18:00	S.M. por +nta Hilda Feichter, Valciapa - +nt Isidoro Castlunger, Grones S.M. por +nt Josef Kosta, por +nc' de Federa Margareth S.M. por +nta Maria Maneschg Comploi - por les Püres Animes	<b>DEU</b>
<b>Ded 14.</b>	<i>Felix da Nola, Rainer</i>	
19:30	<b>Corona dô intenziun</b>	
<b>Dem 15.</b>	<i>Romedius da Thaur, Arnold Jansen, Maurus</i>	
	<b>Vijita personala te dlijia y cortina</b>	
<b>Jōb 16.</b>	<i>Teobald, Marzelin, Ulrich</i>	
	<b>Vijita personala te dlijia y cortina</b>	
<b>Ven 17.</b>	<i>Antone abat (dai Tiers), Beatrix, Iulian</i>	
07:10	S.M. por i scolari S.M. por +nc' Franz y Figile Erlacher, Torpei S.M. por +nc' de Anna dal Tabach S.M. por +nta Maria Taibon, Mantēna – Maria Complojer Roncac' S.M. por +nta Maria Grunser, Gran Pré - +nta Hermine Pallhuber	<b>LAD</b>
<b>Sab 18.</b>	<i>Sabeda de Santa Maria I al met man l'edema d'oraziun por l'unité dai cristians (18. - 25.1.)</i> <i>Regina, Prisca</i>	
17:30	<b>Corona</b>	
18:00	S.M. por +nt Guido Rindler de Pal – +nt Paul Pitscheider, Ciasé S.M. por +nc' Ellecosta Rudi, Regina y Jule, Colac' S.M. por +nc' Maria y Maria Rubatscher - +nc' Marta y Kanzio Obojes S.M. por +nt Pire Kastlunger dal Medo	<b>ITA</b>
<b>DOM 19.</b>	<b>2. domegna ia por l'ann</b>	<i>Marius y 3 compagns, Heinrich</i>
08:30	<i>s.m. a La Pli</i>	
10:00	<b>Gran Mëssa por dōta la ploania</b> <i>oferta por la ploania</i>	<b>LAD</b>
	S.M. por +nc' Ricardo y Caterina Frenademetz - +ntes Maria Huber y Daniela S.M. por +nta Maria Willeit - +nt Silvester Peslalz – +nt Angelo Ploner dal Fiō S.M. de renger. por Fam. Fortunato y Clara Ferdigg	
18:00	S.M. aniv. por +nt Josef Mutschlechner S.M. por +nc' Lois y Pepi Castlunger dal Surt S.M. por +nt Pire Kaneider - por +nc' de Federa Marta S.M. de regnr. por Fam. Complojer Herbert	<b>ITA</b>

### Ponsier dla Domëgna: Bato de Gejú

Speré tal chit, y la forza s'armér te os.

L'orenté de Dio romagn: che Èl fejii mirachi.

Con le chit y la speranza podunse gní stersc y sogüsc,  
che Èl ne se tralascia mai.

(Jochen Klepper)

### Iu crëii

tla forza dla fede, da porté santité y dignité tla vita dles porsones,  
ch'ares vëgnes trasformades te fis de Dio.

Iu crëii tla realté dal Dio viont, co é sora vigne tomp y abitëia empó te vigne  
COSSA.

Al é la fontana de vigne creatōra y le pere y maester de vigne persona.

Iu crëii, che la revelaziun de Dio ai profec de Israel y d'atri popui  
sides por les porsones na picera lōm.

Iu crëii, che al sides le compit de Israel, da testimonié Chël Bel Dio dan da  
düc.

Iu crëii tla santité dla vita umana,

tla capacitè dal carater dla persona y tal immortalité dal'anima.

Iu crëii tla poscibilitè dla persona,

da se mète sōla pert de Dio por gní lèdia dal picé, dala brutalité.

Iu crëii tla poscibilitè,

che la tera devëntará en rëgno de iustizia,

che le bun davagnarà sora le mal,

che la vera se roarà y che la pesc,

tal cōr dles porsones y dles naziuns, devëntará ince na realté.

(Samuel Cohon)

### Ofertes empede ciōf sōn fossa por +nt Renzo Baldanello

Vinzensverein: Fam. Frenner Eduard y Hildegard

Dlijia: fam. Erwin Kosta, Federa Margareth, Fam. Erlacher Stachio

Krebshilfe: Trebo Helga y Manfred

SS.Mësses: Fam. Huber Karl y Olga

### Ofertes empede ciōf sōn fossa por +nt Paul Palfrader

SS.Mësses: Vjijananza Val dla Tor, Kaneider Marta y Renato, Fam. Epo de Pal

Dlijia: Fam. Epo de Pal, Fam. Mölgg, Fam. Artur Palfrader, Fam. Stefan Mair, Obojes Olga,

Hubert Tamers de Burcia, Fam. de Corjel

Bäuerlicher Notstandsfond: Colegs dal Sauter

**Iolan y Dio s'al pais!**

### Sorvisc dai Ministronc

**Lōnesc 13/01 (18:00h), Vëndres 17/01 (07:10h):** Romina Palfrader, Sophie  
Rungger Kuprian;

**Sabeda 18/01 (18:00h):** Elisa y Emanuel Frenademetz, Giada, Ginevra y Giulio  
Regis, Damian Winkler, Nicola Ties;

**Domëgna 19/01 (10:00h):** Fabian, Matthias y Roman Kaneider, Madalena Deval,  
Felix Feichter, Angela Trebo, Anna Promberger;

**Domëgna 19/01 (18:00h):** Nathan Migliorati, Paul Trebo, Caspar y Pia Videsott,  
Elias y Silvia Obojes, Mattia y Andy Ploner;

**N. B.:** Düc i ministronc é entres begnodüs da gní a sorví, ince sce ai n'é nia  
scric sō!

